

N° 1704.

LETTONIE ET SUÈDE

Échange de notes comportant un accord concernant les facilités à accorder aux yachts de plaisance.
Riga, les 8 et 30 mars 1928.

LATVIA AND SWEDEN

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Facilities to be granted to Pleasure Yachts.
Riga, March 8 and 30, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1704. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE LĀTVIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS, CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING FACILITIES TO BE GRANTED TO PLEASURE YACHTS. RIGA, MARCH 8 AND 30, 1928.

French official text communicated by the Swedish and Latvian Ministers for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place May 8, 1928.

LATVIAN MINISTRY
FOR FOREIGN AFFAIRS.

B. 104/28.

RIGA, March 8, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to the Note No. D. 4/1928, dated January 9, 1928, in which you were good enough to propose that an arrangement should be arrived at with the Latvian Government on the subject of the facilities to be accorded to pleasure craft, I have the honour to declare, on behalf of my Government, that the Latvian Government is willing to accord the following facilities to Swedish yachts, subject to reciprocity :

(1) Swedish yachts belonging to Swedish yacht clubs and having a gross tonnage not exceeding 75 tons shall be exempt, in Latvian ports, from formalities on entering and leaving, and from all navigation dues with the exception of pilotage fees, when such yachts have a pilot actually on board.

(2) Swedish yachts belonging to Swedish yacht clubs and having a gross tonnage exceeding 75 tons shall be exempt, in Latvian ports, from formalities on entering and leaving, and from all navigation dues with the exception of pilotage fees.

(3) Passengers and their luggage shall be subject to the ordinary Customs formalities.

If the Swedish Government accepts the afore-mentioned provisions, it shall be agreed that the present Note and your reply thereto shall be regarded as placing on formal record the agreement arrived at between our two countries.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) A. BALODIS.

Minister for Foreign Affairs.

His Excellency,
M. U. T. Undén,
Swedish Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

SWEDISH LEGATION.

D. No. 38/1928.

RIGA, *March 30, 1928.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

In a Note dated March 8, 1928, you were good enough to inform me that the Latvian Government is willing to accord to Swedish pleasure craft the following facilities, subject to reciprocity :

(1) Swedish yachts belonging to Swedish yacht clubs and having a gross tonnage not exceeding 75 tons, shall be exempt, in Latvian ports, from formalities on entering and leaving, and from all navigation dues with the exception of pilotage fees, when such yachts have a pilot actually on board.

(2) Swedish yachts belonging to Swedish yacht clubs and having a gross tonnage exceeding 75 tons shall be exempt, in Latvian ports, from formalities on entering and leaving, and from all navigation dues with the exception of pilotage fees.

(3) Passengers and their luggage shall be subject to the ordinary Customs formalities.

In reply to this letter, I have the honour to inform you that the Royal Government accepts the aforementioned provisions and will, therefore, as a measure of reciprocity, accord similar facilities to Latvian pleasure craft belonging to Latvian yacht clubs, provided that, in accordance with the suggestion contained in my Note of January 9, 1928, the aforementioned craft carry authentic certificates attesting that they have not been equipped for commercial purposes.

It is agreed that your Note, referred to above, and the present Note shall be regarded as placing on formal record the agreement arrived at on this subject between our two countries.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) UNDÉN.

His Excellency,
M. Balodis,
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of Latvia,
etc., etc., etc.